

## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

Ordizian, **2022ko apirilaren 28a** *En Ordizia siendo el día 28 de abril de 2022*  
UDALBATZARRAK Ohiko bilkura egin du *se reúne en el Salón de Sesiones de esta*  
udaletxe honetako bilkura aretoan. Hona *Casa Consistorial el AYUNTAMIENTO*  
hemen bertaratuak: *PLENO EN Sesión ordinaria con la*  
*asistencia de las siguientes personas:*

### LEHENDAKARIA:

Adur Ezenarro Agirre jn.

### BERTAN DAUDEN ZINEGOTZIAK:

Maitane Alvarez Garciandia	EUSKAL HERRIA BILDU (EH BILDU)
Jon Ander Caballero Zubelzu	EUSKAL HERRIA BILDU (EH BILDU)
Ainhoa Jimenez Goñi	EUSKAL HERRIA BILDU (EH BILDU)
Jesus M.Lariz Orbezabal	EUSKAL HERRIA BILDU (EH BILDU)
Itsaso Muñoz Rodriguez	EUSKAL HERRIA BILDU (EH BILDU)
Lander Mujika Onandia	EUSKAL HERRIA BILDU (EH BILDU)
Bittor Bolinaga Alzelai	EAJ-PNV
Jose Miguel Santamaría Ezeiza	EAJ-PNV
Arantxa Arocena Gomez	EAJ-PNV
Joseba Aranburu Ganzarain	EAJ-PNV
Xabier Crespo Ibarrolaburu	EAJ-PNV
Arantxa Fernandez Alvaredo	EAJ-PNV
Agurtzane Antoñana Arizmendi	EAJ-PNV
Miren Alazne Sukia Galparsoro	ELKARREKIN PODEMOS ORDIZIA ORAIN (Podemos, Ezker Anitza/IU, EQUO Berdeak)
Juan Ignacio Alonso Arratibel	ELKARREKIN PODEMOS ORDIZIA ORAIN (Podemos, Ezker Anitza/IU, EQUO Berdeak)
Iñaki Dubreuil Churruca	PSE-EE (PSOE)

### IZAN EZ DIREN ZINEGOTZIAK:

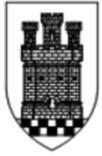
Jose Miguel Santamaría Ezeiza	EAJ-PNV
-------------------------------	---------

### IDAZKARIA:

Ainhoa Esnaola Zubeldia

### KONTUHARTZAILEA:

Aloña Landa Piedrafita jn.



## **BESTE BERTARATZE ETA IRTEERAK:**

## **AZTERTUTAKO GAIAK:**

### **EGUNEKO GAI-ZERRENDAKO GAIAK:**

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. 2022ko martxoaren 31ko udalbatzarrak egindako batzarraren zirriborroa onartzea.</p> <p>2.- MUGI sistemaren tarifen inguruan mozio bateratua (Ordiziako PSE-EE (PSOE) alderdiak eta ondoren Euskal Herria Bildu alderdiak aurkeztutakoetatik</p> <p>3.- Tokiko jasangarritasuna Udalsarea 2030 – Udalerrri Jasangarrien Euskal Sarearen bidez Euskadin bultzatzera zuzendutako kooperazio- eta lankidetzaz hitzarmena.</p> <p>4.- Martxoko Alkatetzako dekretuen berri ematea</p> <p>5.- Galde-erreguak.</p> | <p>1.- <i>Aprobación del Acta del Pleno celebrada el 31 de marzo de 2022.</i></p> <p>2.- <i>Moción alternativa sobre el sistema de tarifas de MUGI (a partir de la moción presentada por los grupos PSE-EE (PSOE) y Ordiziako Euskal Herria Bildu.</i></p> <p>3.- <i>Convenio de cooperación y colaboración para impulsar la sostenibilidad local en Euskadi a través de la Red Vasca de Municipios Sostenibles, Udalsarea 2030.</i></p> <p>4.- <i>Dación de cuenta de los decretos de alcaldía correspondientes al mes de marzo</i></p> <p>5.- Ruegos y preguntas</p> |
|---|--|

### **PRESAZKO IZAERAZ SARTUTAKO GAIAK:**

## **GALDE-ERREGUETAN AZTERTUTAKO GAIAK:**

## **GORABEHERAK:**



Ordiziako Udala

2022IOSB0004

**ORDUTEGIA:**

**HASIERA: 18:00 etan.**

**AMAIERA:18:20etan.**

Jarraian, Alkate jaunak gai-zerrendaren lehenengo puntuaren berri eman du:

*Abierta la sesión por parte del Presidente, se da lectura al primer punto del orden del día.*

**1.- 2022ko martxoaren 31ako ohiko Osoko Batzarrako akta onartzea.**

**1.- Aprobación del acta de la sesión ordinaria de fecha 31 de marzo de 2022**

Proposamena

Propuesta

**2022ko martxoaren 31ako ohiko Osoko Batzarrako akta onartzea**

***Aprobar el borrador del acta de la sesión ordinaria celebrada el día 31 de marzo de 2022***

Eztabaida

Debate

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:

*Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. Alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:*

**Bozketa:**

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

**Aldekoak:** 16 (EUSKAL HERRIA BILDU (E.H. Bildu) 7, EAJ/PNV 6, ELKARREKIN PODEMOS ORDIZIA ORAIN (Podemos, Ezker Anitza/IU, EQUO Berdeak) 2, PSE-EE (PSOE) 1)

**Aurkakoak:** 0

**Abstentzioak:** 0

**Beraz Alkate jaunak proposamena aho batez onartutzat jo du.**



Jarraian, Alkate jaunak gai-zerrendaren hurrengo puntuaren berri eman du:

**2.- MUGI sistemaren tarifen inguruan mozio bateratua (Ordiziako PSE-EE (PSOE) alderdiak eta ondoren Euskal Herria Bildu alderdiak aurkeztutakoetatik**

**2.- Moción alternativa sobre el sistema de tarifas de MUGI (a partir de la moción presentada por los grupos PSE-EE (PSOE) y Ordiziako Euskal Herria Bildu**

Proposamena

Propuesta

MUGI tarifa-sistema Gipuzkoako tarifa-

*El sistema tarifario MUGI es el modelo*



## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

eredua da 2013tik, eta Gipuzkoako indar politiko gehienen babesa du, baita MUGI sisteman sartuta dauden garraio publikoaren arloko erakunde eskudunena ere. MUGI sistemaren ordainsari ereduak gure garraio publikoa sistema ekologiko, sozial eta demokratikoa bilakatzen du, Gipuzkoako herritar guztien batasunerako eta kohesiorako elementu bat izanik, eta alderdi politikoan artean aurrekaririk gabeko adostasuna duena, Gipuzkoako herritarren mugikortasunerako oinarritzko eskubidea bermatzen duen zerbitzu publikoaren eredu gisa.

MUGIren tarifa-eredu hori 2013an jarri zen martxan, Gipuzkoako Lurralde Garraio Agintaritzak kudeatuta, eta Euskadiko, Espainiako eta Europako tarifa-eredu bakarra da non esan litekeen txartel integral bakar bat dela; izan ere, 2013. urtetik aurrera, Gipuzkoako garraio-operadore publiko guztiak organo bakar horretan sartu ziren, hau da, garraio publikoa planifikatu eta koordinatzeko GLGAan, gure tarifa-sistemaren bereizgarri boteretsuarena ere martxan jarritz:

MUGI TXARTELAK dakarren tarifen integrazio sistema, gure tarifa-eredua ahalduntzen duena.

Guztiak diogunean, guztiak direlako da, salbuespenik gabe, tarifa-eredu bakarrarekin konprometitzen diren garraio bide guztiak: Errepideko garraio publikoko zerbitzu guztiak, bai hiriarakoak (Lurraldebus eta ibilbide luzeak), bai hirikoak (Donostia, Irun, Errenteria, Eibar, Zarautz, Arrasate, Hernani, Lasarte-Oria, Oiartzun, Oñati eta Tolosa) eta baita trenbideko garraio bide publikoak ere (Euskotren eta Renfe Aldiriak). Gipuzkoarrok garraio bide guztietan bidaiatzen dugu txartel

*tarifario de Gipuzkoa desde el año 2013, en que se constituye, y cuenta con el apoyo de la inmensa mayoría de las fuerzas políticas guipuzcoanas, así como de las instituciones competentes en materia de transporte público integradas en el sistema MUGI. El modelo tarifario de MUGI, que hace de nuestro modelo de transporte público, un sistema ecológico, social y democrático, es un elemento de unión y cohesión de toda la ciudadanía guipuzcoana, y de consenso sin precedente en entre los partidos políticos, como modelo de servicio público que garantiza el derecho fundamental de movilidad de la ciudadanía guipuzcoana.*

*Este modelo tarifario de MUGI es un sistema unificado que se puso en marcha en el año 2013, gestionado por la Autoridad del Transporte de Gipuzkoa, y se constituye en el único modelo tarifario de Euskadi, España y Europa del que puede decirse es un billete único integral, puesto que – desde ese año 2013 todos los operadores públicos de transporte de Gipuzkoa se integraron en ese único órgano, la ATTG, de planificación y coordinación del transporte público, poniendo en marcha también el distintivo más poderoso de nuestro modelo tarifario: el sistema de integración tarifario que implanta nuestra tarjeta de transporte la TARJETA MUGI, y empodera nuestro modelo de tarifas.*

*Cuando decimos todos, es porque son todos, sin exclusiones ni excepciones, los medios de transporte que se comprometen con un único modelo tarifario: Todos los servicios de transporte público por carretera, tanto interurbanos (Lurraldebus y largo recorrido), como urbanos (Donostia, Irun, Errenteria, Eibar, Zarautz, Arrasate-Mondragón, Hernani, Lasarte-Oria, Oiartzun, Oñati y Tolosa) y también los medios de transporte público ferroviarios (Euskotren y Renfe Cercanías). Los y las guipuzcoanos viajamos en todos los medios de transporte con una única tarjeta*



## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

bakarrarekin Gipuzkoan. Baina gure tarifa-ereduak mugarik izan nahi ez duenez, Araba osoan ere erabil daiteke ordainbide baliodun gisa, eta laster Bizkaira iritsiko gara. Gipuzkoako pertsona asko bizi dira bertan – ikasketengatik edo lanagatik – egunero Lurraldebusekin bidaiatzen ez dutenean arrazoi berberengatik, eta MUGI erabili nahi dute garraibide masibo honetan.

Gipuzkoako tarifa-ereduaren erabileraren hedapen hori posible da MUGIko erabiltzaileen komunitatea Gipuzkoako biztanleriaren ia % 80ra iristen delako eta MUGI bilakatzen du tarifa-eredu bakarrean, non tarifen integrazioari esker eredu sozial eta bidezkoa izateaz gain, ekologikoa ere izateko baldintza guztiak betetzen dituen.

MUGI tarifa-ereduarekin

1 erabiltzen duzunagatik bakarrik ordaintzen duzu.

2. Zenbat eta gehiago erabili, orduan eta gutxiago ordaintzen duzu

3. Eta, gainera, ekitatea bermatzen duzu, gizarte-babesaren premia handiena duten kolektiboek hobari handiak emanaz: adinekoak, gazteak, langabeak, baliabide gutxiagokoak eta gaitasun bereziak dituztenak.

MUGI tarifa-ereduarekin nahi duzun lekura bidaiatzen duzu, bizilekua eta baliabideak edozein direla ere. MUGI da gutxien duten pertsonak gizarte-aurrerapenetik baztertuta uzten ez dituen tarifa-eredua. Erabiltzaile arruntek garraio publikoa ezagutzen dutenez, MUGIrekin zenbat eta gehiago bidaiatu, orduan eta merkeago egiten duzu.

Gipuzkoarrok MUGI KOMUNITATEKO

*en Gipuzkoa. Pero como nuestro modelo tarifario no quiere tener fronteras, también puede usarse como medio de pago válido en toda Araba, y próximamente, llegaremos hasta Bizkaia. Son muchas las personas de Gipuzkoa que residen allí - por estudios o trabajo - cuando no viajan diariamente con Lurraldebus por idénticos motivos y quieren usar su MUGI en este medio de transporte masivo.*

*Esta expansión de uso del modelo tarifario de Gipuzkoa es posible gracias a que la comunidad de personas usuarias de MUGI llega hasta casi un 80% de fidelización de la población guipuzcoana y hace de MUGI el único modelo tarifario que -gracias a la integración de tarifas-tiene todos los condicionantes para ser un modelo social y justo, además de ecológico.*

*Con el modelo tarifario de MUGI*

*1. Sólo pagas por lo que usas.*

*2. Cuanto más lo usas, menos pagas.*

*3. Y además garantizas la equidad con grandes bonificaciones a los colectivos con mayor necesidad de protección social: personas mayores, jóvenes, desempleadas, de menos recursos y con capacidades especiales.*

*Con el modelo tarifario MUGI viajas donde quieras, como quieras, con independencia de lugar de residencia y de cuantos recursos tengas. MUGI es el modelo tarifario que no deja a las personas que menos tienen excluidas del progreso social. De un conocimiento a nivel usuario normal del transporte público se sabe que, con MUGI, cuanto más viajas, más barato lo haces.*

*Las y los gipuzkoanos queremos seguir*





## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

kide izaten jarraitu nahi dugu, frogatu dugun bezala, tarifa merke eta sozialekin. COVID-19ak eragindako pandemia osteko krisi betean, tentsio sozialekin eta ekonomia, gutxien duten pertsonak sufriarazten, eta gobernuen ekonomia, baina batez ere Gipuzkoako emakume, gizon eta familia, asaldatzen ari den gerra eszenatoki batekin, MUGI sistema babesten jarraitu nahi dugu, garraio publikoaren erabiltzaileei lasaitasuna emanaz. Baina, gainera, uste dugu garaia iritsi dela MUGI SISTEMAREN tarifen ekitatean eta justizian gehiago sakontzeko, familia-ekonomiak ito edo zaildu ditzaketan une zailen aurrean. Horregatik, guk tarifa are sozialagoak eta, beraz, progresiboagoak egitea defendatzen dugu; eta Uste dugu 2022an, MUGI-rako tarifen eztabaida eta erabakia gertatzen denean, Mugiren tarifa-eredu horretan beste urrats bat emateko unea dela.

Ordiziako Udalak irmo defendatzen du garraio publikoaren sistema inoiz baino gehiago indartzeko unea dela, eta, horrez gain, pandemian zehar galdu dituen erabiltzaileak berreskuratzekoa, eta baita sistemara erabiltzaile berriak erakartzekoa, eta horretarako neurri guztiak aztertu beharko lirateke, Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzan osatzen duten administrazio guztien aldetik. Izan ere, GGLAREN xedea da gizartearentzat mugikortasun irigarria eta kalitatezkoa bultzatzea lurralde historikoan zehar, egungo eta etorkizuneko eskaerei erantzunez.

Azaldutako guztiagatik, behean sinatzen duten Ordiziako udaleko udal-taldeek Osoko Bilkurari honako erabaki hauek proposatzen dizkiote:

*perteneciendo a la COMUNIDAD MUGI con tarifas, como hemos demostrado, baratas y sociales. En plena crisis post pandemia por la COVID 19, con la tensión social y económica haciendo sufrir a las personas que menos tienen, y con un escenario de guerra que esta convulsionando la economía de gobiernos, pero sobre todo de mujeres, hombres y familias de Gipuzkoa, queremos seguir protegiendo el sistema MUGI, dando tranquilidad a las personas usuarias del transporte público. Pero, además, entendemos que ha llegado el momento de profundizar aún más en la equidad y justicia de las tarifas del SISTEMA MUGI ante los momentos difíciles que pueden ahogar o dificultar las economías familiares. Es por ello que nosotros defendemos hacer unas tarifas aún más sociales, y, por tanto, más progresivas; y creemos que en este año 2022, cuanto se produzca el debate y decisión de las tarifas para MUGI es el momento de dar un paso más en este modelo tarifario de Mugi para lograr ese objetivo.*

*El Ayuntamiento de Ordizia defiende firmemente que es el momento de reforzar más que nunca el sistema de transporte público, además de recuperar a los usuarios que ha perdido durante la pandemia, de incorporar nuevos usuarios al sistema y para ello habría que estudiar todas las medidas necesarias por parte de las administraciones que forman parte de la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa. De hecho, la ATTG tiene la misión de impulsar una movilidad accesible y de calidad para la sociedad y a lo largo del territorio histórico, atendiendo tanto a la demanda actual como a la futura.*

*Por todo lo expuesto, los Grupos Municipales abajo firmantes en el Ayuntamiento de Ordizia proponen al Pleno de la corporación los siguientes acuerdos:*



## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

1. Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzari honako neurri hauek eskatzea, tarifak berritzeko unean eztabaidatu eta, hala badagokio, onar ditzan:

A) Garraio publikoaren erabiltzaile ohikoenei kostua modu eraginkorren jaistenlaguntzeko.

- Tarifen balizko jaitsieraren eta horrek izan ditzakeen ondorioen azterketa adostea, eta, hori ikusita, gutxienez hurrengo bi ekitaldietan tarifen prezioei eustea ezartzea, garraio publikoaren erabiltzaileek beren soldatekin aurre egin ez diezaieten energiaren eta erregaiaren igoera eragin duten krisiei eta Gipuzkoako gizarteari eragiten dion inflazio handiari.

- MUGIren deskontu-sistemaren aldaketa onartzea, haren progresibitatean eta justizia sozialean sakontzeko, laugarren tarte bat barne; horrek MUGIren erabiltzaileei doakotasun handiagoa emango die MUGI txartelaren erabilera- tarte guztietan.

- Etorkizunean tarifak jaisteko formulak aztertzeke eskatzea.

A) MUGI sistemaren tarifa-ereduaren gizarte-misioan aurrera egitea, bereziki kalteberak diren kolektibo berriak sartuta.

B) Gipuzkoako garraio-sisteman zerbitzu guztiak berreskuratzearen aldeko apustua egiten du Ordiziako Udalak, baita erabiltzaileak gutxitzearen edo beste edozein erabakiren ondorioz arriskuan egon direnak ere, eta RENFEko aldirietako

1. *Solicitar a la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa, para su debate y aprobación, en su caso, en el momento de próxima renovación de tarifas las siguientes medidas:*

A) *Para ayudar a una bajada efectiva del coste para las y los usuarios más habituales del transporte público*

- *Acordar el estudio de la posible bajada de tarifas, y los efectos que esta pudiera tener, y a la vista del mismo, como mínimo establecer el mantenimiento de los precios de tarifas en los dos próximos ejercicios con el objetivo de imposibilitar en cualquier caso que sean las personas usuarias del transporte público las que afronten con sus sueldos las crisis que han provocado la subida de energía y combustible, y la fuerte inflación que afecta a la sociedad guipuzcoana.*

- *Aprobar la modificación del sistema de descuentos de MUGI, para ahondar en su progresividad y justicia social, incluyendo un cuarto tramo, lo que dará a las personas usuarias de MUGI mayor gratuidad en todos los tramos de uso de la tarjeta MUGI.*

- *Instar al estudio de las fórmulas que propicien una futura bajada tarifaria.*

A) *Avanzar en la misión social del modelo tarifario del sistema MUGI, con la inclusión de nuevos colectivos especialmente vulnerables.*

B) *El Ayuntamiento de Ordizia apuesta por la recuperación de todos los servicios en el sistema de transporte de Gipuzkoa, incluso aquellos que se han visto comprometidos por la disminución de usuarios o de cualquier otra decisión, apostando por el estudio de*



## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

zerbitzuan ematen ari den egoera arintzen lagunduko duten neurriak aztertzearen alde egiten du.

*medidas que ayuden a paliar la situación que se está dando en el servicio de cercanías de RENFE.*

C) Ordiziako Udalak Gipuzkoako Garraio Agintaritzari eskatzen dio bere garraio-eskaintza zabal dezala, erabiltzaile guztien eskariei erantzuteko behar den beste.

C) *El Ayuntamiento de Ordizia insta a la ATTG a ampliar su oferta de transporte tanto como sea preciso para atender las demandas de todos los usuarios y usuarias.*

D) Horrek guztiak Gipuzkoako garraio publikoaren tarifa-sistemaren kostuak handitzea ekar dezakeela jakinik, Ordiziako Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen dio Errepideen Foru Sareko bidesari lotutako zatietan bildutakoaren zati bat itzul dezala, eta martxoaren 29ko 1/2011 Foru Arauaren Bigarren Xedapen Gehigarria aktiba dezala, haren zazpigarren tituluko garraioari buruzko Foru Dekretuaren bidez.

D) *Siendo conscientes de que todo esto puede suponer un incremento en los costes del sistema tarifario del transporte público de Gipuzkoa, el Ayuntamiento de Ordizia insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que revierta parte de lo recaudado en los tramos sujetos a peaje de la Red Foral de Carreteras y active la Disposición Adicional Segunda de la Norma Foral 1/2011 de 29 de marzo incorporada en el título séptimo y de su Decreto de desarrollo, con el objetivo de fomentar el transporte público.*

### Eztabaida

### Debate

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:

*Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. Alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:*

Alkate Jauna: nik hitza Iñakiri pasako diot izan ere, bere ekimenetik datorren mozio bat da.

Señor Alcalde: yo le pasaré la palabra a Iñaki, de hecho, es una moción que viene de su iniciativa.

Iñaki: garraio publikoaren tarifen Mugi eredu babesteko mozioa aurkeztu dugu eta ez dut mozio osoa irakurriko, aurreko osoko bilkuran aurkeztu nuelako. Gobernu Batzordean ere ikusi dugu, eta nabarmendu nahi dudana bakarra da niretzat balio handia duela koordinazioari eta plangintzari dagokionez.

Iñaki: presentamos esta moción para apoyar el modelo Mugi tarifario de transporte público y no voy a leerme toda la moción porque ya lo presenté en el anterior pleno. En la Junta de Gobierno también lo hemos visto y lo único que quiero resaltar es un poco el alto valor que tiene para mí en cuanto a la coordinación y planificación.

Koordinazioari dagokionez, hainbat garraio bide sartzen direlako. Azken asteetan Renfe ere sartu da. Koordinazio-

*En cuanto a la coordinación porque se incorporan al mismo varios medios de transporte. En las últimas semanas también*





## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

balio hori nabarmendu, besterik gabe. Balio sozial hori nabarmentzea, kolektibo ahulenei mesede egiten baitie. Alderdi hori ere azpimarratu nahi dugu, ezer gutxi gehiago. Ez dut askoz gehiago aurreratuko; izan ere, nire ustez, une honetan, 2013tik sistema ezarrita dago, eta populazioaren geruza zabal batek ezagutzen du.

Eta hori bakarrik. Komunikabideen koordinazioan eta integrazioan sakontzea, eta ezer gutxi gehiago.

Mozio hori aurkeztu genuen, eta orain Bildurekin adostuta aurkeztu genuen, Podemosen aldeko botoarekin dakidanez. EAJren jarrera ere ez dakigu, eta ikusiko dugu.

Adur: guk bat egingo dugu mozioarekin. Azkenean Iñakik aipatu du. Bertan hainbat eskari egiten dira: tarifa sozialagoak izatea, behar dutenei laguntza gehiago ematea, garraio publikoa erabiltzeko edozein ekimen eta Mugi geroz eta zabalagoa izatea, eta transborden aukera geroz eta doakoagoa izatea.

Logikoki gu ados gaude. Egia da, baita ere, mozioan zenbait aurrekari ere badaudela non bai azaltzen den Mugi sistemaren onura horiek. Baina era berean, eskaera bat ere badago tarifa horiek ez igotzeko hurrengo bi urtetan, gerrek eta pandemiak eragin duten prezioen gorakadan.

Nik uste dut ondo dagoela, bat egiten dugu eskari guzti horiekin baina agian bai azpimarratu guzti honen eragina izan daitekeela tarifa horien igoera bat eta horren aurrean ondo dago eskatzea garraio publikoaren mantentze eta sustatzeko neurri hauek betetzea.

*se ha incorporado Renfe. Simplemente resaltar ese valor de coordinación. Resaltar ese valor social en la medida en que favorece a colectivos más vulnerables. También queremos insistir en esa faceta y poco más. No voy a avanzar muchos más porque en definitiva yo creo que a estas alturas, desde 2013 creo que viene implantado el sistema y es conocido por una amplia capa de la población.*

*Y lo único eso. Profundizar en lo que respecta a la coordinación e integración de los medios de comunicación y poco más.*

*Es una moción que lo presentamos y que lo presentamos ahora consensuada con Bildu y por lo que sé con el voto favorable de Podemos. Tampoco sabemos la postura del PNV y ya iremos viendo.*

Adur: *nosotros nos sumaremos a la moción. Al final lo ha mencionado Iñaki. En ella se piden tarifas más sociales, más ayudas a quienes las necesitan, cualquier iniciativa para utilizar el transporte público y que Mugi sea cada vez más amplia, y que la opción de los transbordos sea cada vez más gratuita.*

*Lógicamente nosotros estamos de acuerdo. También es cierto que en la moción hay algunos precedentes en los que sí se explican estos beneficios del sistema Mugi. Pero también hay una demanda para que estas tarifas no suban en los próximos dos años, en la escalada de precios que han provocado las guerras y la pandemia.*

*Yo creo que está bien, nos sumamos a todas esas demandas, pero quizás sí que todo esto puede tener que ver con una subida de estas tarifas y está bien exigir que se cumplan estas medidas de mantenimiento y fomento del transporte público.*



## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

Bittor Bolinaga: ez dugu asko ulertzen zergatik aurkezten den mozioa Udalean.

*Bittor Bolinaga: no entendemos mucho a cuenta de qué se presenta esta moción en el Ayuntamiento.*

Badira Gipuzkoako lurralde-agintaritzak prezioak eta gainerakoak ez igotzea erabaki duen gauzak. Beraz, ez dut ulertzen Aldundian landu beharreko gaiak udaletara ekartzea, lurralde-agintaritzan zuek gehiengoa duzuenean.

*Hay cosas que se piden que ya la autoridad territorial de Gipuzkoa ha acordado, por ejemplo, la no subida de precios y demás. Entonces, lo que no entiendo es que, temas que se deben tratar en la Diputación se traigan a los ayuntamientos, cuando encima en la autoridad territorial tenéis la mayoría vosotros.*

Hau da, mozio bat Udalera ekartzea, beste erakunde batean gehienok dituzuen gauzak onar daitezzen eskatzeko, zentzugabe samarra iruditzen zaigu. Orduan, abstenitu egingo gara.

*Quiero decir, traer al Ayuntamiento una moción para pedir que en otro ente se aprueben cosas donde tenéis la mayoría nos parece un poco absurdo. Entonces, nos vamos a abstener.*

Iñaki: udal honetan eta Osoko Bilkuran askotan ikusi dira beste erakunde batzuetarako eskaerak. Hala ere, Udalari interesatzen zaion ala ez pixka bat aztertuta, nik uste dut Gipuzkoako herritarrek badutela Ordizia izeneko zati bat, hiritarrak direla, eta txartel honekin interesak dituztela, orain arte onura jaso dutelako eta onura jaso dezaketelako. Logikoa da.

*Iñaki: en este Ayuntamiento y en este Pleno se han visto solicitudes para otras instituciones en muchas ocasiones. Sin embargo, entrando un poco en si interesa o no al Ayuntamiento, yo creo que la ciudadanía de Gipuzkoa tiene una parte que se llama Ordizia, que son ciudadanos, y que tienen intereses con esta tarjeta, ya que se han visto beneficiados hasta ahora y pueden beneficiarse. Es algo lógico.*

Gipuzkoan, Ordiziak du bere zeregina. Ez da hiriburu baten zeregina izango, baina Ordiziako herritarrek eskubide osoa dute tarifa-sistema ezagutzeko, Mugi tarifa-sistema erabiltzeko eta Mugi tarifa-sistemaren onura jasotzeko.

*En el territorio, dentro de Gipuzkoa, Ordizia tiene su papel. No será el papel de una capital pero los ciudadanos y ciudadanas de Ordizia tienen todo el derecho a conocer el sistema tarifario, a utilizar el sistema tarifario Mugi, y a verse beneficiado por el sistema tarifario Mugi.*

Eta udalok uste dut zenbait betebeharrak ditugula zentzu horretan; Ordiziako bizilagunei mesede egiten dien guztian beste erakundeei behin eta berriz eskatzea edo erreklamatzeko. Besterik gabe. Ez dakit orain ulertzen duzun.

*Y los Ayuntamientos creo que tenemos ciertas obligaciones en ese sentido; en insistir o reclamar a las demás instituciones en todo aquello que favorezca a los vecinos de Ordizia. Sin más. No sé si lo entiendes ahora.*

Bittor Bolinaga: lo entiendo perfectamente. Lo que no entiendo es que

*Bittor Bolinaga: oso ondo ulertzen dut. Baina ez dut ulertzen hori erabaki*



## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

pudiendo decidir esto en otros sitios donde tenéis mayoría absoluta y podáis haber decidido determinadas medidas, habéis hecho campaña presentando en varios Ayuntamientos lo que no habéis sido capaces de decidir en la Diputación. Porque al final es donde hay que decidir.

Al final lo que estás haciendo es pedir en el Ayuntamiento algo que tus representantes de la diputación no sé por qué no han decidido.

Iñaki: ez dago. Gehiengo osoa duzu, baina ez gehiengo osoa. Eta nik uste dut interesgarria dela alderdi guztiok horrelako neurriak babestea, gehiengo lehor absolutu horiek alde batera utzita. Askoz hobea da gehiengo osoa.

Mila: Bitorrek esandakoa da gu ere gehien harritzen gintuena. Nola aurkeztuko du PSOEk mozioa garraio agentzia zuzentzen duenean?

Nik uste dut hori baino zerbait gehiago dagoela. Baina tira. Benetako oinarria zein den jasota utzi nahi bada, berdin ausartuko ginateteke botoa ematera eta bai bozkatzera.

Hemen egiten ari direna egina dagoen zerbait saltzea da. Ondo egina dagoela dirudi. Niri sistema ona iruditzen zait Mugiren txartela, baina mozioaren mamia ez dut oso ondo ulertzen, ez zaidalako batere gustatzen mozio honi aurretik jartzen zaion soineko guztia.

Garraio ekologiko eta demokratikoaren ereduak daukagula esan nahi dut. Bada beste gauza bat ere, oso bitxia, eskatzen diren neurrien barruan: garraio-eskaintza zabaltzea, erabiltzaile guztien eskaerarako behar den beste.

*dezakezuela gehiengo osoa daukazuen eta neurri jakin batzuk erabaki ditzakezuen beste leku batzuetan, baina kanpaina egin duzue hainbat udaletan Foru Aldundian erabakitzekeo gai izan ez zaretena aurkeztuz. Azkenean hor erabaki behar delako.*

*Azkenean, zure diputazioko ordezkariak zergatik erabaki ez duten zerbait eskatzen ari zara Udalean.*

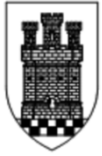
Iñaki: *no haber. Tienes la mayoría absoluta pero no la mayoría total. Y yo creo que es interesante que todos los partidos apoyemos este tipo de medidas, prescindiendo de esas mayorías secas absolutas. Es mucho mejor una mayoría total.*

Mila: *a nosotros también lo que más nos sorprendía es justo lo que ha comentado Bitor. Cómo es que el PSOE presente una moción cuando dirige la agencia de transporte?*

*Yo creo que en el fondo hay algo más que todo eso. Pero bueno. Si se quiere dejar constancia de cuál es el fundamento real nos atreveríamos igual a votar que sí.*

*Aquí lo que realmente se está haciendo es vender algo que ya está hecho. Que está, parece ser, bien hecho. A mí me parece un bien sistema la tarjeta de Mugi pero no entiendo muy bien el fondo de la moción porque no me gusta para nada todo el vestido que se le pone a esta moción por delante.*

*Eso de que tenemos un modelo de transporte ecológico y democrático... Hay también otra cosa muy curiosa dentro de las medidas que se solicitan: ampliar la oferta de transporte tanto como sea preciso para las demandas de todos los usuarios y usuarias.*



## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

Hau da, puntu batzuk ez ditugu oso ondo ulertzen. Nik esango dizut gure ustez izan behar zuena.

Guk Mugi babestu genuen, nola ez. Hiriko garraioaren doakotasuna ere babesten dugu, neurri batean. Eta proposatzen duguna da garraio publikoa behar bezala egotea, beste neurri edo igoerarik proposatu aurretik, edo Ordiziatik Bergararako bidesariarekin gertatu den bezala.

Orduan, mozio hau ez da egoeraren benetako mamian sartzen. Hau da, salduta dagoen zerbait saldu nahi digu, eta gu ere abstenitu egingo gara, ala kontra?

Izan ere, mozioaren funtsa ez dugu oso ondo ulertzen, eta Mugiren alde egonda ere, garraio publikoa benetan bultzatu eta garatzearen alde gaude; izan ere, jakina, politikoki ez dugu ulertzen nola sal dezakeen egina dagoena.

Iñaki: ikus dezagun. Mozio honek erakundeen babesla lortu nahi du Mugiren inguruan dauden akordio horiek zabaltzeko. Eta, gainera, herritarrek baloratzen dituzten aukera batzuk aurkeztu ditu, beste garraiobide batzuekin eta sartzen den guztiarekin koordinatzeko bide horretan jarraitzeko.

Mila: funtsean, ez al dago EAJren eta PSOEren arteko liskar politikorik Mugiren tarifen igoerari buruz?

Iñaki: ni oso ondo konpontzen naiz EAJrekin.

Mila: gauzei izen-abizenak jarriko dizkiegu eta agian Iñakik bai esango dizu. Horregatik borrokatu behar badugu, horregatik borrokatzen dugu, baina ez iezadazu saldu egina dagoen zerbait.

*Es decir, hay puntos que no entendemos muy bien el fondo. Yo te digo lo que a nuestro entender debía de ser.*

*Nosotros apoyamos Mugi como no podía ser de otra forma. Incluso apoyamos la gratuidad del transporte urbano, por ejemplo, en cierta medida. Y lo que sí proponemos es un transporte público que esté en condiciones, antes de que nos proponga ninguna otra medida, ni subida, o como nos ha ocurrido con el peaje desde Ordizia a Bergara.*

*Entonces, esta moción no entra en el fondo real de la situación. Es decir, quiere vendernos algo que ya está vendido y nosotros también nos vamos a abstener, o en contra?*

*Digo porque no entendemos muy bien el fundamento de la moción y aun estando a favor de la Mugi, de que realmente se impulse y se desarrolle mucho más el transporte público, pues claro... Políticamente no entendemos cómo puede vender lo que ya está hecho.*

*Iñaki*: vamos a ver. Esta moción quiere recabar los apoyos institucionales para ampliar esos acuerdos que hay en torno a Mugi. Y además, presenta unas opciones que son valoradas por la ciudadanía y continuar en ese camino de coordinación con otros medios de transporte y con todo lo que entre.

*Mila*: no hay en el fondo una cuestión política de enfrentamiento entre el PNV y el PSOE sobre la subida tarifaria de Mugi?

*Iñaki*: yo me llevo muy bien con el PNV.

*Mila*: vamos a poner nombre y apellido a las cosas e igual te decimos sí Iñaki. Si hay que pelear por eso, peleamos por eso, pero no me vendas algo que ya está hecho.



## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

Iñaki: gai hau oso gai osoa da.

Iñaki: este tema es un tema muy completo.

Mila: esaidazu, bada, zergatia.

Mila: pues dime el porqué.

Iñaki: egon, mozioak Mugiren tarifa-ereduaz hitz egiten du. Nik uste dut hemen ez dagoela bigarren mailarik, eta, egia esan, ni primeran moldatzen naiz EAJrekin. Ez da zigorra.

Iñaki: haber, la moción habla del modelo tarifario de Mugi. Yo creo que aquí no hay segundas y la verdad que yo me llevo estupendamente con el PNV. No es ningún castigo.

### **Bozketa:**

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

**Aldekoak:** 18 EUSKAL HERRIA BILDU (E.H. Bildu) 7, , PSE-EE (PSOE) 1)

**Aurkakoak:** ELKARREKIN PODEMOS ORDIZIA ORAIN (Podemos, Ezker Anitza/IU, EQUO Berdeak) 2

**Abstentzioak:** EAJ/PNV 6

**Beraz Alkate jaunak proposamena onartutzat jo du.**



Jarraian, Alkate jaunak gai-zerrendaren hurrengo puntuaren berri eman du:

**3.- Tokiko jasangarritasuna Udalsarea 2030 – Udalerrri Jasangarrien Euskal Sarearen bidez Euskadin bultzatzera zuzendutako kooperazio- eta lankidetzaz hitzarmena.**

**3.- Convenio de cooperación y colaboración para impulsar la sostenibilidad local en Euskadi a través de la Red Vasca de Municipios Sostenibles, Udalsarea 2030.**

Proposamena

Propuesta

### **AURREKARIAK**

### **AURREKARIAK**

#### **Lehenengoa**

#### **Primero**

Nazio Batuen Erakundearen Batzar Nagusiak “Gure mundua eraldatu: garapen jasangarrirako 2030 Agenda” dokumentua onartu zuen 2015ean, hau da, “pertsonen, planetaren eta oporotasunaren aldeko ekintza-plan bat”.

La Asamblea General de Naciones Unidas aprobó en 2015 el documento “Transformar nuestro mundo: la Agenda 2030 para el desarrollo sostenible”, un plan de acción a favor de las personas, el planeta y la prosperidad”.

2030 Agendak zuzenean eskatzen die tokiko gobernuei agenda modu egokian ezarri dezatela eta beraren Garapen

La Agenda 2030, emplazadirectamente a los gobiernos locales para su correcta implantación y el cumplimiento de sus





## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

Jasangarriaren Helburuak (GJH) eta helmugak bete ditzatela.

*Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) y metas.*

Tokiko eskumenei estu lotuta, 2030 Agendak exijitzen du tokiko politika eta kudeaketa bestelako modu batean egin daitezela, legegintzaldia bera gainditzen duen epe luzerako ikuspegi estrategiko batez, anbizioz eta eraldatzeko nahiaz jokatzuz, ikuspegi hori ekonomia, gizarte eta ingurumenaren alor guztietan hedatuz.

*Estrechamente ligada a las competencias locales, la Agenda 2030 exige un modo diferente de hacer política y gestión local con un enfoque estratégico a largo plazo que trascienda a la propia legislatura y una visión ambiciosa y transformativa, a desplegar en los ámbitos de la economía, la sociedad y el medioambiente.*

Ahalbidetzen du, gainera, udal politika eta kudeaketaren ahaleginak eta baliabideak arrazionalizatzea, helburuen arabera lan eginez eta emaitzak ebaluatzeko eskatuz, herritarren parte-hartzea sustatuz eta gizarteari kontuak ematearen alde arituz.

*Permite, además, racionalizar esfuerzos y recursos de la política y gestión municipales al trabajar por objetivos e instar a evaluar resultados, fomentando la participación ciudadana y la rendición de cuentas a la sociedad.*

Covid-19aren osteko susperraldi eta eraldaketara zuzendutako tokiko gobernantza berria 2030 Agendan oinarritu beharko litzateke eta hasieratik beretik GJHetan eta dagozkien helmugetan inspiratu, tokiko gobernantza-sistema integral adimendunak egituratzeko, horien bidez 17 GHJen betearazpena katalizatzeke 2021- 2030 hamarkadan, hots, Nazio Batuen Erakundeak "Ekintzaren Hamarkada" deitzen dion garaian.

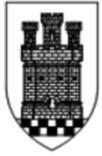
*La nueva gobernanza local para la recuperación y la transformación post Covid-19, debiera erigirse en base a la Agenda 2030 e inspirarse desde sus inicios en los distintos ODS y en las metas correspondientes, para articular sistemas integrales inteligentes de gobernanza local, que catalicen el cumplimiento de los 17 ODS en la próxima década 2021-2030, calificada por Naciones Unidas como "La Década de la Acción".*

2015ean Parisko Akordioa onartu zen, eta honek ere hirien, eskualdeen eta tokiko administrazioen garrantzia aitortzen du, klima-aldaketari aurre egiteko eta beraren ondorioetara egokitzeko hartuta duten konpromisoari lotuta, eta beraren inplementazioa funtsezkoa da Garapen Jasangarriaren Helburuak betetzeko.

*En 2015 se aprobó el Acuerdo de París, que a su vez reconoce la importancia de las ciudades, las regiones y las administraciones locales en su compromiso de combatir el cambio climático y adaptarse a sus efectos, siendo su implementación esencial para alcanzar los Objetivos de Desarrollo Sostenible.*

Beste alde batetik, bi mugarri horiek dira 2019an onartutako Europako Itun Berdearen ardatzak, agenda politikoaren norabidea hamarkada honetarako markatzen ari baitira.

*Por su parte, el Pacto Verde Europeo aprobado en 2019, pivota sobre estos dos grandes hitos que están marcando el rumbo de la agenda política para esta década.*



## Bigarrena

2018ko apirilaren 11n, Eusko Jaurlaritzak Euskadi Basque Country 2030 Agenda onartu zuen, Gobernu Kontseiluan, eta hortik abiatuta hainbat ekimen hedatu dira Euskadiko eragile sozial, ekonomiko eta administratiboak inplikatzeko.

2021eko ekainaren 29an, Eusko Jaurlaritzak 2030 Agendaren Lehen Eusko Programa onartu zuen, Gobernu Kontseiluan. Beraren eginkizuna da kontratu sozialaren kultura bultzatzea, Garapen Jasangarriaren Helburuen ikuspegi eraldatzaileari lotuta.

2021eko uztailaren 6an, Eusko Jaurlaritzak Euskadiko Gizarte Trantsizioko eta 2030 Agendako Eragile Anitzeko Foroa sortu zuen, hau da, lankidetzaren eta aholkularitza-organoren bat, helburutzat duena 2030 Agenda Euskadiko politika publikoetan harmonizatzen eta garatzen laguntzea. Foroaren burua Lehendakaria da.

## Hirugarrena

Udalsarea 21 – Jasangarritasunerako Udalerrien Euskal Sarea 2002ko abenduaren 20ko eraketa-hitzarmena sinatzearen bidez sortu zen. Sarea euskal Administrazio publikoen arteko koordinazio-foro bat izateko asmoarekin sortu zen, jasangarritasuna udal mailan sustatzeko, Tokiko Agenda 21 euskal udalerrietan ezartzeko bidean aurrera eginez, EAEko Ingurumen Esparru Programarekin bat etorritik.

2010eko martxoaren 30eko bigarren hitzarmen arautzailearen ostean, 2016ko apirilaren 27an EAEko tokiko

## Segundo

*El 11 de abril de 2018 el Gobierno Vasco aprobó la Agenda Euskadi Basque Country 2030 en Consejo de Gobierno, a partir de la cual se despliegan diversas iniciativas para involucrar a los diferentes agentes sociales, económicos y administrativos de Euskadi.*

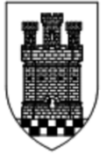
*El 29 de junio de 2021 el Gobierno Vasco aprueba el Programa Vasco de Prioridades de la Agenda 2030 en Consejo de Gobierno, cuya misión es impulsar una cultura de contrato social vinculada al enfoque transformador de los Objetivos de Desarrollo Sostenible.*

*El 6 de julio de 2021 el Gobierno Vasco crea el Foro Multiagente de Transición Social y Agenda 2030 en Euskadi, órgano de colaboración y asesoramiento para contribuir a la armonización y el desarrollo de la Agenda 2030 en las políticas públicas de Euskadi. El Foro está presidido por el Lehendakari.*

## Tercero

*La Red Vasca de Municipios hacia la sostenibilidad, Udalsarea 21 se crea mediante la firma del convenio de constitución el 20 de diciembre de 2002. La Red nace con la vocación de constituir un foro de coordinación entre las Administraciones públicas vascas para fomentar la sostenibilidad a nivel municipal avanzando en la implantación de la Agenda Local 21 en los municipios vascos en sintonía con el Programa Marco Ambiental de la CAPV.*

*Tras el segundo convenio regulador de 30 de marzo de 2010, el 27 de abril de 2016 se firma el Acuerdo de renovación*



## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

jasangarritasunaren aldeko konpromisoa berritzeko Akordioa sinatu zen, 191 udalerriren, Eusko Jaurlaritzaren, Foru Aldundien eta beste erakunde publiko batzuen atxikimenduekin. 2019an, sareak izen berria hartu zuen: Udalsarea 2030 – Udalerrri Jasangarrien Euskal Sarea, bere kideen ibilbidearekin bat etorritik eta bere helburuak 2030 Agendaren jarraibideekin lerrotatuz.

### Laugarrena

Tokiko esparruan, Udalsarea 2030en baitan sare moduan eta maila anitzeko lankidetzaz ia hogeitaz urtez egindako lanak Tokiko Agenda 21 finkatzen du tokiko jasangarritasun- politikak Euskadin planifikatzeko eta kudeatzeko tresna gisa, euskal udalerrri askotan. Hala eta guztiz ere, oraingo koiunturak Tokiko 2030 Agenda berriekin bat egitera edo horietara zuzendutako trantsizioak egitera bultzatzen du.

Tokiko gobernantzaren euskal eredu berri horrek ahalbidetuko du inplikazio politikoa eta garapen jasangarriarekiko konpromisoa biziberritzea, sailen arteko zeharkakotasuna eta izaera estrategikoagoa duen lan-plan bat indartzea, gizartearen parte-hartzerako hizkuntza berri bat sortzea, komunikazio eraginkorragoa lortzea eta finantziatorako aukerak areagotzea.

Gainera, tokiko euskal administrazioaren ahalegin kolektiboak agerian uzten du honek tokiko jasangarritasunari egiten dion ekarpena, eta baita Euskadi Garapen Jasangarriaren Helburuen lokalizazioaren nazioarteko erreferente gisa kokatzeari egiten dion ekarpena ere.

Adierazitako aurrekariekin bat etorritik, eta Euskadiko tokiko jasangarritasunaren aldeko konpromisoa berritzen duen

*del compromiso por la sostenibilidad local en la CAPV al que se adhieren un total 191 municipios, junto al Gobierno Vasco, Diputaciones Forales y otras entidades públicas. En 2019, la red pasa a denominarse Udalsarea 2030, Red Vasca de Municipios Sostenibles, en consonancia con el recorrido de sus miembros y alineando sus objetivos a las directrices de la Agenda 2030.*

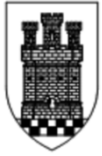
### Cuarto

*En el plano local, casi veinte años de trabajo en red y colaboración multinivel en el marco de Udalsarea 2030, consolidan la Agenda Local 21 como instrumento de planificación y gestión de las políticas de sostenibilidad local en Euskadi en numerosos municipios vascos. Sin embargo, la actual coyuntura invita a alinearse o a realizar la transición hacia las Agendas 2030 Locales.*

*Este nuevo modelo de gobernanza local vasca permitirá revitalizar la implicación política y el compromiso con el desarrollo sostenible, reforzar la transversalidad interdepartamental y un plan de trabajo de carácter más estratégico, generar un nuevo lenguaje para la participación social y lograr una comunicación más efectiva y aumentar las posibilidades de financiación.*

*Además, el esfuerzo colectivo de la administración local vasca pone de manifiesto su contribución a la sostenibilidad global y al posicionamiento de Euskadi como referente internacional en materia de localización de los Objetivos de Desarrollo Sostenible.*

*De conformidad con los antecedentes expuestos, y siendo necesario establecer un nuevo marco de regulación que*



## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

esparru arautzaile berri bat ezarri behar denez, akordio honi atxikitzen zaizkion erakundeek onartzen dituzten hizpaketa hauek ezartzen dira:

*renueve el compromiso por la sostenibilidad local de Euskadi, se establecen las siguientes estipulaciones cuyo contenido aceptan las instituciones que se adhieran al presente acuerdo:*

### **HIZPAKETAK**

### **ESTIPULACIONES**

#### **LEHENENGOA. XEDEA**

#### **PRIMERA. OBJETO**

Akordio honen xedea da tokiko jasangarritasuna Udalsarea 2030 – Udalerri Jasangarrien Euskal Sarearen bidez Euskadin bultzatzera zuzendutako kooperazio- eta lankidetzaz-esparrua ezartzea.

*El presente acuerdo tiene por objeto establecer el marco de cooperación y colaboración para impulsar la sostenibilidad local en Euskadi a través de la Red Vasca de Municipios Sostenibles, Udalsarea 2030.*

Horri begira, Tokiko 2030 Agendaren aldeko konpromisoaren eta beraren ezarpen, garapen eta jarraipenaren alde egiten duten Administrazio publikoen arteko harremanak arautzen dira, helburu honekin: 2030 Agendaren bidez tokiko ekintza jasangarria sustatzea dokumentu honi atxikitzen zaizkion tokiko euskal erakundeetan (Udalak eta Eskualde-erakundeak).

*A tal fin, se regulan las relaciones entre las distintas Administraciones públicas que aboguen por el compromiso, la implantación, el desarrollo y el seguimiento de la Agenda 2030 Local dirigida a promover la acción local sostenible, en las entidades locales vascas (Ayuntamientos y Entidades Comarcales) que se adhieran a este documento.*

Sareak izaera parte-hartzaile eta irekia du; izan ere, kide berrien borondatezko atxikimendua sustatzen du eta izaera dinamikoa ematen dio, bere partaide guztiak jasangarritasunaren alde inplikatzearen bidez.

*La Red tiene un carácter participativo y abierto, promoviendo la adhesión voluntaria de nuevos miembros, y dotando a la misma de un carácter dinámico mediante la implicación de todos sus componentes, en favor de la sostenibilidad.*

#### **BIGARRENA. UDALSAREA 2030 SAREAREN ANTOLAMENDU-EGITURA ETA ORGANOEN EGINKIZUNAK**

#### **SEGUNDA. ESTRUCTURA ORGANIZATIVA DE LA RED UDALSAREA 2030 Y FUNCIONES DE SUS ÓRGANOS**

Udalsarea 2030 Sarearen antolamendu-egitura honela osatuko da:

*La estructura organizativa de la Red Udalsarea2030 estará constituida por:*

1.- Lehendakaritza:

*1.- Presidencia:*

Lehendakaritza I hobeko Administrazio Kontseiluaren buruaren eskuetan egongo

*La presidencia será ejercida por la persona que presida el Consejo de*





## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

da eta eginkizun hauek beteko ditu:

- Sarea gidatzea, plan estrategikoak eta kudeaketa-planak onartuz.
- Interesatutako erakundeek Sareari egindako atxikimendua baliozkotzea.
- Baliabide nahikoak ematea sarearen Idazkaritza Teknikoak bere eginkizunak garatu ditzan eta berari esleitutako plan estrategikoen eta kudeaketa-planen helburuespezifikoak bete ditzan.

### 2.- Idazkaritza Teknikoa:

Udalsarea 2030en Idazkaritza Teknikoa Ingurumen Jarduketarako Sozietate Publikoa, Ihobe S.A.ri dagokio. Honako eginkizun hauek beteko ditu:

- Sarearen kudeaketatik eratorritako zeregin administratiboak garatzea.
- Sareko organoen topaketen urteko dinamizazioa eta kudeaketa, eta baita lantalde tematikoen dinamizazioa ere.
- 2030 Agendaren eremuko beste ekimen eta proiektu batzuei buruzko ezagutza eta esperientziak ekartzea, Euskadi mailan, haien koordinazioa bermatzeko.
- Proiektu berritzaileen garapena modu proaktiboan sustatzea, interesekoak diren eremuetan.
- Sarearen zerbitzuak diseinatzea, kudeatzea eta bazkideen beharretara egokitzea, Euskadiko Tokiko Garapen Jasangarriaren Behatokia mantenduz, I. eranskinean ezarritakoaren arabera, eta baita tokiko politika publikoak ebaluatzen eta tokiko

*Administración de Ihobe y ejercerá las siguientes funciones:*

- *Liderar la Red aprobando los planes estratégicos y de gestión.*
- *Validar la adhesión a la Red de las diferentes entidades interesadas.*
- *Dotar de recursos suficientes para el desarrollo de las funciones por parte de la Secretaría Técnica de la red y para el cumplimiento de los objetivos específicos de los planes estratégicos y de gestión que se le asignen.*

### 2.- Secretaría Técnica:

*La Secretaría Técnica de Udalsarea 2030 corresponde a la Sociedad Pública de Gestión Ambiental, Ihobe, S.A. Ejercerá las siguientes funciones:*

- *Desarrollo de las labores administrativas derivadas de la gestión de la Red.*
- *Dinamización y gestión anual de los encuentros de los diferentes órganos de la Red, así como la dinamización de los distintos grupos de trabajo temáticos.*
- *Aportar conocimiento y experiencias sobre otras iniciativas y proyectos en el ámbito de la Agenda 2030 a nivel de Euskadi, para garantizar su coordinación.*
- *Promover de forma proactiva el desarrollo de proyectos innovadores en ámbitos de interés.*
- *Diseñar, gestionar y adecuar los servicios de la Red a las demandas y necesidades de los miembros, manteniendo el Observatorio de Desarrollo Sostenible Local de Euskadi, de conformidad con lo establecido en el anexo I, así como los*





## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

jasangarritasunaren adierazleak kalkulatzeko programak ere mantenduz. Bi zerbitzu horiek izaera estrategikoa dute eta bat datoz Eusko Jaurlaritzako Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailaren plangintza estrategikoaren tresnekin eta araudiarekin.

- e-mugi aplikazio informatikoaren erabilera espezifikorako lizentzia transferiezin eta ez-esklusibo bat ematea hori ldatziz eskatzen duten Udal eta Toki-erakundeei, horren bidez euren Tokiko 2030 Agendaren prozesuak, jasangarritasun-politikak eta ekintza-plan jasangarriak kudeatu ditzaten Udalsarea 2030en baitan, betiere Sarearen partaide izateari lotuta. Ihobek akordio honen I. eranskinean ezartzen diren baldintzen arabera emango du lizentzia.

- Sarea teknikoki ordezkatzeko tokiko ekintza jasangarriarekin lotutako foro profesional edo teknikoetan.

- Aliantzak eta lankidetzak indartzea eta hitzartzea sare zein erakundeekin, esperientziak trukatzeko, Sarearen jarduna optimizatzeko eta bere kideen beharrak betetzen laguntzeko.

- Sarearen kudeaketa eta dinamizazioari lotutako gastuak ordaintzea, bertan ezarritako eta lhoberi egotzitako helburuak betetzeko xedez.

### 3.- Batzorde Teknikoa:

Batzorde Teknikoa lantalde iraunkor gisa eratzen da, eta Akordio honi atxikitako

*programas de evaluación de las políticas públicas locales y de cálculo de indicadores de sostenibilidad local. Ambos servicios tienen un carácter estratégico, y están alineados con los instrumentos de planificación estratégica y normativa del Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente del Gobierno Vasco.*

- *Conceder a los Ayuntamientos y Entidades Locales que lo soliciten por escrito una licencia intransferible y no exclusiva, para el uso específico de la aplicación informática e-mugi para la gestión de sus procesos de Agenda 2030 Local y de sus políticas de sostenibilidad y plan de acción sostenibles en el marco de Udalsarea 2030, vinculado siempre a su pertenencia a la Red. La concesión porIhobe de la licencia se adecuará a las condiciones que se establecen en el anexo I de este acuerdo.*

- *Representar técnicamente a la Red en aquellos foros profesionales o técnicos relacionados con la acción local sostenible.*

- *Reforzar y suscribir alianzas y colaboraciones con diferentes redes y entidades para el intercambio de experiencias, optimización de la actividad de la Red y apoyo a las necesidades de sus miembros.*

- *Sufragar aquellos gastos asociados a la gestión y dinamización de la Red con el fin de cumplir con los objetivos establecidos en la misma atribuibles a Ihobe.*

### 3.- Comité Técnico:

*El Comité Técnico se constituye en un grupo de trabajo permanente*



## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

erakunde bakoitzak gehienez 2 ordezkari izan ditzake bertan. Sarearen jarduerak eta zerbitzuak komunikatzeko foro nagusia da, baina horrek ez du baztertzeko Batzordeak berak lantaldeak eratzeko erabakia hartzea, bere operatibotasuna bermatzeko.

*conformado por hasta dos representantes de cada entidad adherida al presente acuerdo. Es el principal foro de comunicación de actividades y servicios de la Red, sin perjuicio de que el propio Comité decida establecer varios grupos de trabajo para garantizar la operatividad de éste.*

Batzorde Teknikoaren eginkizunak honako hauek dira:

*Son funciones del Comité Técnico las siguientes:*

- Esperientzien eta informazio baliagarriaren trukea sustatzea-
- Udal eta kideen profil desberdinen arteko komunikazioa sustatzea.
- Lantalde espezifikoak eratzeko Sarearen material eta baliabide komunak garatzeko.
- Sarearen plan estrategikoen eta kudeaketa-planen diseinuan parte hartzea.

- *Promover el intercambio de experiencias y de información de valor.*
- *Fomentar la comunicación entre distintos perfiles de Ayuntamientos y miembros.*
- *Crear grupos de trabajo específicos para el desarrollo de materiales y recursos comunes de la Red.*
- *Participar en el diseño de los planes estratégicos y de gestión de la Red.*

4.- Tokiko Ekintza Koordinatzeko eta Sustatzeko Batzordea:

*4.- Comisión de Coordinación e Impulso de la Acción Local:*

Tokiko Ekintza Koordinatzeko eta Sustatzeko Batzordearen partaideak udalez gaindiko izaera duten (Eskualde-erakundeak ez direnak) eta akordio honi atxikitzen zaizkion euskal sektore publikoko erakundeen ordezkariak izango dira.

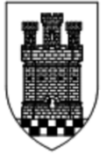
*La Comisión de Coordinación e Impulso de la Acción Local estará integrada por representantes de las entidades del sector público vasco de carácter supramunicipal (distintas a las Entidades Comarcales) que se adhieran al presente acuerdo.*

Batzordea urtean bitan bilduko da, honako eginkizun hauek betetzeko:

*La Comisión se reunirá dos veces al año a fin de ejercer las funciones siguientes:*

- Bere eskumenekoak diren tokiko jasangarritasunaren arloko proiektu, ekimen edo sostengu-programei buruzko informazioa konpartitzea.
- Alderdi bakoitzaren tokiko ekintza bultzatzeko politikak koordinatzeko lerroak proposatzea.

- *Compartir información sobre proyectos, iniciativas o programas de apoyo en materia de sostenibilidad local de su competencia.*
- *Proponer líneas de coordinación de las políticas de impulso a la acción local de cada una de las partes.*



## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

- Toki-erakundeei zuzendutako ekimen sektorialen lidergoa zehaztea eta bereganatzea, Sarearen jardunaren eta tokiko ekintzaren urteko plangintza hobetzeko.

- *Concretar y asumir el liderazgo de iniciativas sectoriales dirigidas a entidades locales a fin de mejorar la planificación anual de la actividad de la Red y la acción local.*

### **HIRUGARRENA. ERAKUNDEEN ATXIKIMENDUA**

Akordio honi Euskadiko Udalak eta Eskualde-erakundeak atxiki ahal izango zaizkio. Halaber, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Foru Aldundiak ere atxiki ahal izango zaizkio, eta baita Euskadiko Administrazio Orokorraren beste Sail batzuk eta 2030 Agendaren Garapen Jasangarriaren Helburuak betetzearekin konprometituta dauden euskal sektore publikoko erakundeak ere.

### **TERCERA. ADHESIÓN DE ENTIDADES**

*Al presente acuerdo podrán adherirse los Ayuntamientos y Entidades Comarcales de Euskadi. Asimismo, podrán adherirse las Diputaciones Forales de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa además de otros Departamentos de la Administración General de Euskadi y entidades del sector público vasco comprometidos con el cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030.*

Atxikimendurako eskaera banakako konpromiso bat sinatzearen bidez formalizatuko da, akordio honen) II-A (Udalak), II-B (Eskualde-erakundeak) eta II-C (Euskadiko Administrazio Orokorraren Sailak eta euskal sektore publikoko erakundeak) Eranskinen arabera. Atxikimendurako eskaera Sareko lehendakaritzak baliozkotuko du.

*La solicitud de adhesión se formalizará mediante la firma de un compromiso individual, conforme a los Anexos II-A (Ayuntamientos), II-B (Entidades Comarcales) y II-C (Departamentos de la Administración General de Euskadi y entidades del sector público vasco) del presente acuerdo. La solicitud de adhesión, que será validada por la presidencia de la Red.*

### **LAUGARRENA. ATXIKITAKO ERAKUNDEEN KONPROMISOAK ETA EGINKIZUNAK**

Akordio honi atxikitzen zaizkion erakunde guztiek jarraian zehazten diren konpromisoak bereganatu beharko dituzte eta adierazitako eginkizunak bete.

### **CUARTA. COMPROMISOS Y FUNCIONES DE LAS ENTIDADES QUE SE ADHIERAN**

*Todas las entidades que se adhieran al presente acuerdo deberán asumir los compromisos y realizar las funciones que a continuación se detallan:*

a) Udalen konpromisoak eta eginkizunak:

- 2030 Agenda bide-orri gisa erabiltzea tokiko plangintza eta ekintzarako, eta GJHen arabera ikuspegia udal politika eta kudeaketan txertatzea.

a) *Compromisos y funciones de los Ayuntamientos:*

- *Disponer de la Agenda 2030 como hoja de ruta para la planificación y acción local e incorporar el enfoque por ODS en la política y gestión*



## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

- Aurrera egitea, modu gradualean, Tokiko 2030 Agendaren prozesuen gisa eta etengabeko hobekuntzarako konpromiso gisa, udalerriak eta/edo eskualdeak garapen jasangarriari egiten dion ekarpen bezala.

- Kargudun politiko bat eta ordezkari bat izendatzea Sarerako ordezkari gisa, eta baita interlokuzio teknikorako pertsona bat ere izendatzea.

- Sarearen jardura eta foroetan modu aktiboan parte hartzea edo ordezkari izatea Eskualde-erakundeari delegatzea, Sarearen plan estrategikoetan eta kudeaketa-planetan ezartzen diren helburu espezifikoak betetzen laguntzeko.

- Kontaktuak, informazioa, ezagutza, materiala eta esperientziak modu proaktiboan ekartzea eta konpartitzea, Sarearen liburutegi birtuala zabaltzeko eta beraren adimen kolektiboa handitzeko. Ihobek horren banaketa kudeatuko du.

- Kolaboratzea eta Sarearen eskari eta beharrei erantzutea, eta, zehazki, udal politika eta antolaketari buruzko bi urtetik behingo inkesta betetzea, Euskadiko Tokiko Garapen Jasangarriaren Behatokirako.

### **b) Eskualde-erakundeen konpromisoak eta eginkizunak:**

- Tokiko 2030 Agenden inguruko sentsibilizazio-, informazio- eta prestakuntza-ekintzak gauzatzea

*municipales.*

*- Avanzar de forma gradual en la implementación de los procesos de la Agenda 2030 Local, como compromiso político y de mejora continua de cada Ayuntamiento, como contribución al desarrollo sostenible del término municipal y/o comarcal.*

*- Designar una persona de cargo político y otra suplente como representantes en la Red, así como una persona para la interlocución técnica.*

*- Participar activamente en las actividades y foros de la Red o delegar la representación en la Entidad Comarcal correspondiente para contribuir al cumplimiento de los objetivos específicos correspondientes que se establezcan en los planes estratégicos y de gestión de la Red.*

*- Aportar y compartir proactivamente contactos, información, conocimiento, material, y experiencias prácticas para ampliar la biblioteca virtual de la Red e incrementar la inteligencia colectiva de la misma. Ihobe gestionará su distribución.*

*- Colaborar y responder a las demandas y necesidades de la Red y, en particular, cumplimentar la encuesta de carácter bienal sobre políticas y organización municipal para el Observatorio de Desarrollo Sostenible Local de Euskadi.*

### **b) Compromisos y funciones de las Entidades Comarcales:**

*- Realizar acciones de sensibilización, información y formación entorno a las Agendas 2030 Locales entre los*



## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

eskualdeko Udalen artean, GJHen ikuspegia udal politika eta kudeaketan txertatu dezaten.

- Tokiko 2030 Agendak dinamizatzen laguntzea eta/edo eskualde-ikuspegia duten 2030 Agendak diseinatzea.

- Kargudun politiko bat eta ordezkari pertsona bat izendatzea Sareko ordezkariak izateko, eta baita interlokuzio teknikorako pertsona bat ere izendatzea.

- Sarearen jarduera eta foroetan modu aktiboan parte hartzea; eta dimentsio txikiagokoak diren edo baliabide gutxiago dituzten udalerrak beharrezkotzat jotzen den foroetan ordezkatzeko.

- Sarearen plan estrategikoetan eta kudeaketa-planetan ezartzen diren helburu espezifikoak betetzen laguntzea.

Informazioa, ezagutza, materiala eta esperientzia praktikoak modu proaktiboan ekartzea eta konpartitzea, Sarearen adimen kolektiboa handitzeko, eskualde-ikuspegia bereziki ekarriz.

- Udalsarea 2030en Idazkaritza Teknikorekin batera, orientazioa eta aholkularitza eskaintzea GJHen ikuspegia udalerriek edo eskualdeek garatuko dituzten ekimen eta proiektuetan txertatzeko, horien diseinufasean.

- Tokiko jasangarritasunaren inguruan Eskualdearen barruan modu bateratuan abiatzen diren lan-ildoak sostengatzea, bultzatzea eta koordinatzea.

- Idazkaritza Teknikotik sustatutako lurralde-topaketetako parte-hartzea

*Ayuntamientos de la comarca para que incorporen el enfoque por ODS en la política y gestión municipales.*

*- Apoyar en la dinamización de las Agendas 2030 Locales y/o diseñar Agendas 2030 con enfoque comarcal.*

*- Designar una persona de cargo político y otra suplente como representantes en la Red, así como una persona para la interlocución técnica.*

*- Participar activamente en las actividades y foros de la Red y representar a los municipios de menor dimensión o menos recursos en los foros en los que se considere necesario.*

*- Contribuir al cumplimiento de los objetivos específicos correspondientes que se establezcan en los planes estratégicos y de gestión de la Red.*

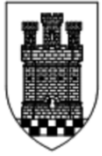
*- Aportar y compartir proactivamente información, conocimiento, material, y experiencias prácticas para incrementar la inteligencia colectiva de la Red, aportando especialmente la visión comarcal.*

*- Orientar y asesorar de forma conjunta con la Secretaría Técnica de Udalsarea 2030 en la incorporación del enfoque de ODS, en las iniciativas y proyectos a desarrollar por los municipios o a nivel comarcal, en la fase de diseño de éstos.*

*- Apoyar, impulsar y coordinar líneas de trabajo entorno a la sostenibilidad local que se realicen en conjunto dentro de la comarca.*

*- Dinamizar la participación en encuentros territoriales promovidos*





## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

dinamizatea.

*desde la Secretaría Técnica.*

c) Euskal sektore publikoko udalez gaindiko beste erakunde batzuen konpromisoak eta eginkizunak:

*c) Compromisos y funciones de otras entidades del sector público vasco de carácter supramunicipal:*

- Modu iraunkorrean kolaboratzea eta informazioaren eta ezagutzaren trukea sustatzea, tokiko jasangarritasunaren arloko jarduerak Euskadin hobeto koordinatzeko.

*- Colaborar permanentemente y promover el intercambio de información y conocimiento para mejorar la coordinación de actuaciones en materia de sostenibilidad local en Euskadi.*

- Erakunde bakoitzak dituen eta Sarearentzat interesgarriak diren beste proiektu, ekimen edo sostengu-programa batzuei buruzko informazioa ekartzea.

*- Aportar información sobre otros proyectos, iniciativas o programas de apoyo de los que cada entidad disponga y sean de interés para la Red.*

- Foro eta lantalde esanguratsuenetan modu aktiboan parte hartzea (bai Ingurumen sailetatik eta bai Basque Country 2030 Agendari lotutakoetatik).

*- Participar activamente en los foros y grupos de trabajo más relevantes (tanto desde las áreas de Medio Ambiente como de las vinculadas a la Agenda Basque Country 2030).*

- Erakundeen eskumenekoak diren edo erakundeak gizarte-, ekonomia- edo ingurumen-arloetan erreferente diren gaiei buruzko ezagutza eta esperientzia ekartzea.

*- Aportar conocimiento y experiencia en temáticas en las que las entidades tengan competencias o sean referentes en el ámbito social, económico y ambiental.*

- Tokiko 2030 Agendaren arloan egiten diren aurrerapenen komunikazioan/dibulgazioan laguntzea, eta Sarearen komunikazio eta dibulgazio-jarduera propioak sortzea eta sustatzea.

*- Apoyar en la comunicación/divulgación de los avances que se vayan realizando en materia de Agenda 2030 Local, así como crear y promover actividades de comunicación y divulgación de la propia Red.*

- Sarearen jarduera orokorra finantzatzen laguntzea, beraren kide izateagatik urtean 5.000 euroko kuota ordainduz.

*- Contribuir a la financiación de la actividad general de Red mediante el abono de una cuota anual de pertenencia a la misma por importe de 5.000 euros.*

- Atxikitako erakunde bakoitzak proposatu eta gidatzen dituen lantaldeak edo proiektu espezifiko sektorialak

*- Abonar el coste derivado de la gestión y contratación de asistencias técnicas de apoyo a grupos de trabajos*



## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

sostengatzera zuzendutako laguntza teknikoak kudeatu eta kontratatzetik eratorritako kostua ordaintzea.

*o proyectos específicos sectoriales que cada entidad adherida proponga y lidere.*

### **BOSTGARRENA. INDARRALDIA**

Akordio hau beraren lehenengo atxikimendua balioztatzen den egunean sartuko da indarrean. Akordioak 4 urteko indarraldia izango du, egun horretatik aurrera.

### **QUINTA. VIGENCIA**

*El presente acuerdo entrará en vigor en la fecha en la que se valide la primera adhesión al presente acuerdo. El mismo tendrá una vigencia de 4 años desde dicha fecha.*

### **SEIGARRENA. KOMUNIKAZIO PUBLIKOA**

Akordio honekin zerikusia duen informazioaren komunikazio publikoak sarearen logoak eta berari buruzko erreferentziak txertatu beharko ditu, estilo- eskuliburuak xedatzen duenarekin bat etorritz. Beraren hedakuntzaren aurretik, horren berri eman beharko zaio Sarearen Idazkaritza Teknikoari.

### **SEXTA. COMUNICACIÓN PÚBLICA**

*La comunicación pública de la información que concierna al presente acuerdo deberá incorporar los logos y las referencias a la red, de acuerdo con lo que disponga el manual de estilo. Previamente a su difusión, deberá informarse de ello a la Secretaría Técnica de la Red.*

### **I. ERANSKINA: EUSKADIKO TOKIKO JASANGARRIREN BEHATOKIA ETA E-MUGI PLATAFORMA**

Ihobek, Euskadiko Tokio Garapen Jasangarriren Behatokia eta e-mugi plataforma ustiatzeko eskubideen jabe eta titularra den aldetik, lizentzia transferiezin eta ez-esklusibo bat emango die hori idatziz eskatzen duten Udala eta Toki erakundeei, e-mugi aplikazio informatikoaren erabilera espezifikorako, euren Tokiko 2030 agendaren prozesuak eta euren jasangarritasun-politikak eta ekintza-plan jasangarriak kudeatzeko, Udalsarea 2030en baitan, betiere Sarearen partaide izateari lotuta.

### **ANEXO I: OBSERVATORIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE LOCAL DE EUSKADI Y PLATAFORMA E-MUGI**

*Ihobe, como propietaria y titular de los derechos de explotación del Observatorio de Desarrollo Sostenible Local de Euskadi y de la plataforma e-mugi, concederá a los Ayuntamientos y Entidades Locales, que lo soliciten por escrito, una licencia intransferible y no exclusiva, para el uso específico de la aplicación informática e-mugi, para la gestión de sus procesos de Agenda 2030 Local y de sus políticas de sostenibilidad y plan de acción sostenibles en el marco de Udalsarea 2030, vinculado siempre a su pertenencia a la Red.*

Eskaera Eskualde-erakunde batetik

*Cuando la solicitud proceda de una*



## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

datorrenean, baldintza bat bete beharko da lizentzia eskuratzeko, hau da, Erakundeak zerbitzua ematen dien udal gehienek Udalsarea 2030en partaide izan behar dute eta modu egiaztatuan onartu behar dute.

Halaber, e-mugi plataformaz baliatuz, lhobek tokiko izaera duen informazioa eskainiko die Sarearen kide diren toki-erakundeek, urtean behin edo bi urtetik behin, funtsezko informazio-iturritzat jotzen diren erakunde hornitzaileetatik hartuta (hala nola Eusko Jaurlaritzako sailak, Foru Aldundiak, Eustat, EEE, URA, Iberdrola, Gas Natural, REE, CNMC); horren helburua da tokiko garapen jasangarriaren adierazleak kalkulatzeko eta udalen berotegi-efektuko gasen isurketen inbentarioak egiten laguntzea, Udalsarea 2030en baitan indarrean dagoen garapen jasangarriaren tokiko Adierazleen Sistemaren arabera.

lhobek, Euskadiko Garapen Jasangarriaren Tokiko Behatoki gisa, udalak edo –hala dagokionean– eskualde-erakundeak e-mugin duen informazioa ustiatu ahal izango du, Edo behatokiaren bidez bildutakoa tokiko euskal erakundearen rola agerian uzteko, sektore, erkidego, lurralde eta estatu mailako politikari egiten dieten ekarpenaren balioa nabarmentzeko, Udalsarea 2030 tokiko jasangarriaren alorrean sare gisa posizionatzeko, bai estatuan eta bai nazioartean, eta Sarearen xede eta helburuak betetzen laguntzeko.

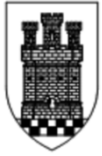
Toki-erakundeek (udalak eta eskualde-erakundeak) aitortzen dituzte lhobek e-mugi plataforma informatikoaz dituen “copyright” eskubideak; aitortzen dute, halaber, bere erabilera partikularrerako soilik

*Entidad Comarcal, la licencia se supeditar  a la pertenencia a Udalsarea 2030 de la mayoría de los ayuntamientos a los que da servicio y a la aprobación acreditada por parte de éstos.*

*Asimismo, lhobe facilitará a través de la plataforma e-mugi a las entidades locales miembro y con periodicidad anual o bienal información de carácter local, procedente de entidades suministradoras consideradas fuente de información clave (tales como departamentos del Gobierno vasco y Diputaciones Forales, Eustat, EVE, URA, Iberdrola, Gas Natural, REE, CNMC) para el cálculo de indicadores de desarrollo sostenible local y de los Inventarios de emisiones de gases de efecto invernadero de municipios, de acuerdo con el Sistema de Indicadores locales de desarrollo sostenible vigente de Udalsarea 2030.*

*lhobe podrá explotar, como Observatorio de Desarrollo Sostenible Local de Euskadi, la información propiedad del ayuntamiento o de la entidad comarcal en su caso, contenida en el e-mugi o recabada a través del Observatorio, para evidenciar el rol de las entidades locales vascas y poner en valor su contribución a distintas políticas sectoriales autonómicas, territoriales y estatales y posicionar Udalsarea 2030 como red en el panorama de la sostenibilidad local a nivel estatal e internacional y para contribuir a dar cumplimiento a los fines y objetivos de la Red.*

*Las entidades locales (ayuntamientos y entidades comarcales) reconocen los derechos de “copyright” de lhobe sobre la aplicación informática e-mugi y que le es cedida exclusivamente para su uso particular y se comprometen a no ceder su uso parcial o total de ninguna*



## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

lagatzen zaiela, eta konpromiso hau hartzen dute: beraren erabilera partziala edo osoa ezein modutan ez lagatzea eta hitzarmen honen arabera beraren gainean duen ezein eskubide ez transmititzea, ezta dibulgatzea, argitaratzea edo beste norbaiten esku beste edozein modutan jartzea ere, haren erabilerarako aurretik izendatu diren pertsonak salbuetsita. Gainera, Udalsarea 2030en Idazkaritza Teknikoa eta Euskadiko Tokiko Garapen Jasangarriaren Behatokia den aldetik, honako hau baimentzen diote lhoberi:

- garapen jasangarriaren tokiko adierazleen kalkuluarekin lotutako tokiko informazioa edo kasuan kasuko erakundearen informazioa eskatzea, urtero, udalez gaindiko informazio-iturri diren erakunde hornitzaileei (honako hauek barne sartuta: energia-kontsumoak, CNMC-Merkatuen eta Lehiaren Batzorde Nazionalaren hornidura-puntuen informazio sistemaren (SIPS) datuetarako sarbidea, eta Red Eléctrica de España, S.A.U., REEren neurri elektrikoen sistemarako (SIMEL) sarbidea), informazio hori Behatokiaren e-mugi plataformara iraultzeko, toki-erakundeei informazio hori eskuratzen laguntzeko.

- Sarearen jardunaren esparruan jasotako tokiko datuen tratamendutik ateratako informazioa hedatzea, Udalsarea 2030en euskarritan eta komunikazio-elementutan, hala nola argitalpenak, webgunea, ekitaldiak, etab., tokiko administrazioen gardentasunaren alde egiteko.

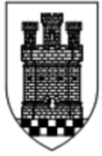
- Udalsarea 2030en kide diren udalez gaindiko erakundeei –Foru Aldundiak,

*forma y a no transmitir ninguno de los derechos que tenga sobre él en virtud de este convenio, así como a no divulgarlo, publicarlo, ni ponerlo de ninguna otra manera a disposición de otras personas, salvo de las personas designadas previamente para su uso. Además, autorizan a lhobe, como Secretaría Técnica de Udalsarea 2030 y Observatorio de Desarrollo Sostenible Local de Euskadi a:*

*- solicitar anualmente información de carácter local o de la entidad en particular, relacionada con el cálculo de indicadores locales de desarrollo sostenible, a entidades suministradoras fuente de información de carácter supramunicipal clave (incluida la de consumos energéticos y el acceso a los datos del sistema de información de los puntos de suministro (SIPS) de la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia-CNMC y al sistema de medidas eléctricas (SIMEL) de Red Eléctrica de España, S.A.U., REE) para el volcado posterior en la plataforma e-mugi del Observatorio, que facilite el acceso a la misma por parte de las entidades locales.*

*- Difundir la información y resultante del tratamiento de los datos locales recabados en el marco de la actividad de la Red, en distintos soportes y elementos de comunicación de Udalsarea 2030 como publicaciones, web, eventos, etc en pro de la transparencia de las administraciones locales.*

*- Facilitar a entidades supramunicipales miembros de*



## Ordiziako Udala

2022IOSB0004

URA, EEE, etab.- politika publikoak ebaluatzeko programetatik eta garapen jasangarriaren tokiko adierazleen kalkulutik ondorioztatutako lurralde eta/edo sektore mailako datuak eskuratzea.

*Udalsarea 2030, como Diputaciones Forales, URA, EVE, etc datos territoriales y/o sectoriales resultantes de los programas de evaluación de políticas públicas y del cálculo de indicadores locales de desarrollo sostenible.*

Aurretik datorren guztiari indarrean dagoen Jabetza Intelektualari buruzko Legearen testu bategina aplikatzen zaio.

*Es de aplicación a cuanto antecede el Texto Refundido de la Ley de Propiedad Intelectual vigente.*

### II-A ERANSKINA (Udalak)

### ANEXO II-A (Ayuntamientos)

## **TOKIKO EKINTZA JASANGARRIA ETA TOKIKO 2030 AGENDA EUSKADIN BULTZATZEKO – UDALSAREA 2030, UDALERRI JASANGARRIEN EUSKAL SAREAREN BERRIZTAPENA- AKORDIOAREN ALDEKO ATXIKIMENDUA**

## **ADHESION AL ACUERDO PARA EL IMPULSO DE LA ACCIÓN LOCAL SOSTENIBLE Y LA AGENDA 2030 LOCAL EN EUSKADI. RENOVACIÓN DE UDALSAREA 2030, RED VASCA DE MUNICIPIOSSOSTENIBLES**

ORDIZIAKO Udalak NBEK promulgatutako 2030 Agendaren Garapen Jasangarriaren Helburuak modu aktiboan betetzen laguntzeko konpromisoa hartzen du, bere udal politika eta kudeaketa egokitzearen eta eraldatzearen bitartez.

*El Ayuntamiento de ORDIZIA se compromete a contribuir activamente al cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030 promulgada por la ONU a través de la adecuación y transformación de su política y gestión municipales.*

Konpromiso hau gauzatzeko modua da tokiko gobernantza-eredu integral eta adimendun bat ezartzea, jasangarritasun globalaren aldeko hobekuntza etengabeko prozesu gradual baten bitartez, Tokiko 2030 Agendara iristeko xedez.

*Este compromiso se materializa en la adopción de un modelo de gobernanza local, integral e inteligente mediante un proceso gradual de mejora continua a favor de la sostenibilidad global que culmina en una Agenda 2030 Local.*

Eta ahalegin horretan, Udalak azpimarratzen ditu Udalsarea 2030en partaide izatearen onurak, horren helburua tokiko ekintza jasangarria sustatzea baita, Tokiko 2030 Agendaren esparruan, prozesu horiek

*Y en este empeño, el Ayuntamiento destaca los beneficios de la pertenencia a la red Udalsarea 2030 cuyo objetivo es promover la acción local sostenible en el marco de la Agenda 2030 Local y apoyar técnicamente dichos procesos.*





teknikoki sostengatzeaz batera.

**Horiek horrela, ORDIZIAKO**

*En virtud de lo expuesto, el Ayto. de ORDIZIA*

**Udalak ADIERAZTEN DU:**

**DECLARA:**

Atxikitzen zaiola "TOKIKO EKINTZA JASANGARRIA ETA TOKIKO 2030 AGENDA EUSKADIN BULTZATZEKO -UDALSAREA 2030, UDALERRI JASANGARRIEN EUSKAL SAREAREN BERRIZTAPENA-AKORDIOARI", hortik eratortzen diren konpromisoak bereganatuz.

*su adhesión al "ACUERDO PARA EL IMPULSO DE LA ACCIÓN LOCAL SOSTENIBLE Y LA AGENDA 2030 LOCAL EN EUSKADI. RENOVACIÓN DE UDALSAREA 2030, RED VASCA DE MUNICIPIOS SOSTENIBLES," asumiendo los compromisos que de él se derivan.*

Eztabaida

Debate

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:

*Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. Alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:*

Adur: komentatu genuen Lurralde Informazio Batzordean, dagoeneko bagaudela Udalsarean. Ez da ezer berria. Bere garaian hitzartu zen eta sareko kide gara.

*Adur: comentamos en la Comisión Informativa de Territorio que ya estamos en Udalsarea. No es nada nuevo. Se pactó en su día y formamos parte de la red.*

Hitzarmenak bere indarraldian galdu zuen eta beraz, egokitu egin behar da 2030 helburuak lortze aldera.

*El convenio perdió su vigencia, por lo que debe adaptarse para alcanzar los objetivos 2030.*

Udalek osatutako sare bat da eta bereziki, eguneroko lanean, kudeaketan erabiltzen den sare-bat da, izan ere, ingurumen teknikariek euren esperientziak partekatzen dituzte.

*Se trata de una red integrada por los ayuntamientos y especialmente, en el trabajo diario, una red que se utiliza en la gestión, ya que los técnicos ambientales comparten sus experiencias.*

Bidali zaizue Hitzarmen eredua. Ez dauka kostu-ekonomikorik gure partetik. Eta beraz, zentzu honetan, jarraitzen dugu sare honen parte izaten.

*Se les ha enviado el modelo de Convenio. No tiene coste económico de parte nuestra. Y por lo tanto, en este sentido, seguimos formando parte de esta red.*

Ingurumen teknikarien balorazioa ere positiboa izan da bertatik jasotzen ditugun informazio-trukaketen inguruan eta honako Hitzarmen honetara atxikitzea proposatzen da.

*La valoración de los técnicos de medio ambiente también ha sido positiva respecto a los intercambios de información que recibimos del mismo y se propone adherirse al presente Convenio.*



**Bozketa:**

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

**Aldekoak:** 16 (EUSKAL HERRIA BILDU (E.H. Bildu) 7, EAJ/PNV 6, ELKARREKIN PODEMOS ORDIZIA ORAIN (Podemos, Ezker Anitza/IU, EQUO Berdeak) 2, PSE-EE (PSOE) 1)

**Aurkakoak:** 0

**Abstentzioak:** 0

**Beraz Alkate jaunak proposamena aho batez onartutzat jo du.**



Jarraian, Alkate jaunak gai-zerrendaren hurrengo puntuaren berri eman du:

**4.- Martxoko Alkatetzako dekretuen berri ematea**

**4.- Dación de cuenta de los decretos de alcaldía correspondientes al mes de marzo**

Eztabaida

Debate

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, inork ez du hitza hartu.

*Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. Alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen: ninguna.*

**Beraz Udalbatzarra jakinaren gainean geratu da.**



Jarraian, Alkate jaunak gai-zerrendaren hurrengo puntuaren berri eman du:

**5.- Galde-erreguak**

**5.- Ruegos y preguntas**

Inork ez du hitza eskatu, beraz, Osoko Bilkura amaitutzat eman da.

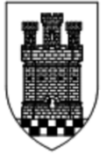
*Nadie ha pedido la palabra, por lo que se da por finalizado el Pleno.*



Aztergai gehiago ez dagoenez, Lehendakariak bilera amaitutzat eman du, eta honako akta jaso da; hori, nik, Idazkariak egiaztatzen dut.

*Y no habiendo más asuntos que tratar, el Alcalde levanta la sesión, de la que se extiende la presente, de todo lo cual, yo el Secretario, certifico.*

<b>Sinatzaileak</b> Firmantes	<b>ALKATEAK / EL ALCALDE</b> Adur Ezenarro Agirre <b>IDAZKARIA / LA SECRETARIA</b> Ainhoa Esnaola Zubeldia
	<b>Dokumentu hau elektronikoki sinatu da, honen sinesgarritasuna ziurtatzeko jo interneteko orrialde honetara:</b> / Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la veracidad de este documento ir a



**Ordiziako Udala**

2022IOSB0004

	la página de Internet: <a href="https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/76/AAAAD8M39.1YbZ">https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/76/AAAAD8M39.1YbZ</a>
--	---